

**Baltarusijos Respublikos kultūros ministerijos ir
Lietuvos Respublikos kultūros ministerijos
SUTARTIS
dėl bendradarbiavimo kultūros srityje**

Baltarusijos Respublikos Kultūros ministerija ir Lietuvos Respublikos Kultūros ministerija, toliau vadinamos Šalimis, įsitikinusios, kad kultūrinis bendradarbiavimas prisidės prie tautų abipusio pažinimo, supratimo, gerų kaimyninių santykių stiprinimo ir plėtros, siekdamas plėtoti ir tobulinti abiem pusėms naudingą bendradarbiavimą kultūros ir meno srityje, susitarė:

1 Straipsnis

Šalys keisis meniniais kolektyvais, kviesdamos juos dalyvauti tarptautiniuose festivaliuose, kituose svarbiuose kultūriniuose renginiuose, vykstančiuose savo šalies teritorijoje.

Šalys nutarė, kad šių kolektyvų repertuaras ir programa bus derinami darbo tvarka pariteto pagrindais.

Šalys kiekvienais metais kvies kultūros ir meno sričių specialistus, kad suderintų kviečiamų kolektyvų mainų organizavimo sąlygas.

2 Straipsnis

Šalys yra pasirengusios pariteto pagrindais organizuoti muziejų arba šiuolaikinio meno parodas.

Parodų rengimo sąlygas, laiką ir vietą Šalys nustatys darbo tvarka.

3 Straipsnis

Šalys nutarė šios Sutarties galiojimo laikotarpiu priimančiosios šalies kvietimu keistis kultūros ir meno specialistų delegacijomis, siekiant plėtoti ir tobulinti bendradarbiavimą kultūros srityje. Delegacijų sudėtį ir terminus Šalys nustatys darbo tvarka.

Bendras mainų limitas kiekvienais metais – 120 dienų kiekvienai šaliai.

4 Straipsnis

Šalys pagal savo galimybes remis baltarusių muzikos ir dramaturgijos Lietuvos Respublikoje pristatymą, taip pat lietuvių muzikos ir dramaturgijos Baltarusijos Respublikoje sklaidą.

5 Straipsnis

Šalys keisis informacija apie Baltarusijos Respublikoje bei Lietuvos Respublikoje rengiamas konferencijas ir seminarus kultūros ir meno srityje.

6 Straipsnis

Šalys bendradarbiaus kultūros paveldo apsaugos srityje.

7 Straipsnis

Šalys bendradarbiaus intelektinės nuosavybės, autorių teisių ir gretutinių teisių apsaugos srityje, keisis informacija, specialistais ir ekspertų grupėmis.

8 Straipsnis

Šalys skatins mėgėjų meno mainus, keisis tautinės kultūros specialistais, taip pat pariteto pagrindu kvies folklorinius ansamblius į abiejose šalyse rengiamus tarptautinius folkloro festivalius.

9 Straipsnis

Šalys skatins suinteresuotų muziejų ir bibliotekų tiesioginį bendradarbiavimą.

10 Straipsnis

Šalys sudarys palankias sąlygas Baltarusijos Respublikos teritorijoje gyvenančių lietuvių ir Lietuvos Respublikos teritorijoje gyvenančių baltarusių nacionaliniam savitumui ir kultūrai išsaugoti bei plėtoti.

11 Straipsnis

Šalys sieks sudaryti palankias sąlygas lietuvių ir baltarusių kino prodiuserių, kino platintojų, institucijų ir organizacijų bendradarbiavimui, taip pat skatins abipusį dalyvavimą abiejų šalių valstybėse rengiamuose kino festivaliuose.

Šalys skatins kino renginių organizavimą abiejose šalyse komerciniais ir nekomerciniais pagrindais.

12 Straipsnis

Šalys yra suinteresuotos tolesniu abiejų valstybių administracinių-teritorinių vienetų, kultūros ir meno centrų, muziejų, kūrybinių sąjungų bei kultūros institucijų tiesioginio bendradarbiavimo plėtojimu, remiantis tiesioginėmis sutartimis, numatančiomis bendradarbiavimo ir kultūrinių mainų formas bei finansavimo būdus.

13 Straipsnis

Šalys kultūrinį bendradarbiavimą vykdys pagal šiuos principus:

1. Delegacijų ir asmenų mainai:

siunčiančioji Šalis apmoka keliones į abi puses išlaidas, meninio bagažo ir filmų pervežimo į abi puses išlaidas bei, pagal turimas galimybes, honorarus atlikėjams;

priimančioji Šalis apmoka apgyvendinimo ir maitinimo išlaidas (arba siunčiančiajai Šaliai pageidaujant išmoka dienpinigius pagal priimančios Šalies taisykles), transporto šalies teritorijoje ir vertėjo samdos išlaidas; kiekvienu atveju mainų sąlygos bus aptariamos papildomai.

2. Muziejų bei šiuolaikinių meno parodų organizavimas:

Šalys susitarė, kad parodų rengimo sąlygas bei principus kiekvieną kartą protokolo forma nustatys patys parodos rengėjai.

14 Straipsnis

Šalys tarpininkaus kreipdamosis į savo šalių užsienio reikalų ministerijas dėl nemokamų vizų išdavimo oficialių delegacijų ir meninių kolektyvų dalyviams bei kultūros institucijų atstovams, Šalių kultūros ministerijų kvietimu vykstantiems organizuoti, ruošti arba įgyvendinti suderintų renginių.

15 Straipsnis

Siekdamos įgyvendinti šią Sutartį, Šalys nutarė kas dveji metai pasirašyti bendradarbiavimo Programas.

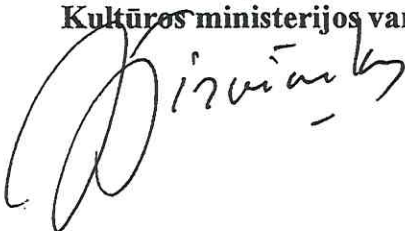
16 Straipsnis

Ši Sutartis įsigalioja jos pasirašymo dieną ir galioja penkis metus. Ji bus automatiškai pratęsiama kitam penkių metų laikotarpiui, jei nei viena iš Šalių, likus šešioms mėnesiams iki Sutarties galiojimo pabaigos, raštu nepraneš kitai Šaliai ketinanti nutraukti jos galiojimą.

Abipusiu susitarimu Šalys gali keisti ir papildyti šią Sutartį. Pakeitimai ir papildymai įsigalioja tokia pačia tvarka, kaip ir Sutartis.

Sudaryta 2001..... metų lapkričio 22 dieną dviem egzemplioriais, kiekvienas lietuvių ir baltarusių kalbomis, abu tekstai turi vienodą galią.

Lietuvos Respublikos
Kultūros ministerijos vardu



Baltarusijos Respublikos
Kultūros ministerijos vardu

